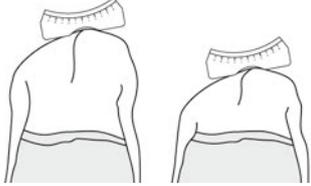


## SCOLIOMETRO - SCOLIOMETER SCOLIOMÈTRE - DAS SKOLIOMETER - ESCOLIÓMETRO - ESCOLIÓMETRO - ΣΚΟΛΙΟΜΕΤΡΟ

الجنف مقاييس

Manuale utente - User manual - Notice  
 d'utilisation - Betriebsanweisungen - Manual  
 de uso - Manual de uso - εγχειρίδιο -

دليل الإستعمال والرعاية



**ATTENZIONE:** Gli operatori devono leggere e capire completamente questo manuale prima di utilizzare il prodotto.

**ATTENTION:** The operators must carefully read and completely understand the present manual before using the product.

**AVIS:** Les opérateurs doivent lire et bien comprendre ce manuel avant d'utiliser le produit.

**ACHTUNG:** Die Bediener müssen vorher dieses Handbuch gelesen und verstanden haben, bevor sie das Produkt benutzen.

**ATENCIÓN:** Los operadores tienen que leer y entender completamente este manual antes de utilizar el producto.

**ATENÇÃO:** Os operadores devem ler e entender completamente este manual antes de usar o produto.

La **SCOLIOSE** est une déviation (morphologique ou fonctionnelle) de la colonne vertébrale sur le côté droit ou gauche; en général, la scoliose est diagnostiquée en premier lieu par la présence :

- 1) d'un alignement irrégulier vertical des apophyses épineuses des vertèbres (désalignement);
- 2) d'une asymétrie des épaules et des hanches ;
- 3) d'une proéminence d'une des deux omoplates ;
- 4) d'une gibbosité costale de la paroi thoracique postérieure.

En observant le patient de dos et debout, il est facile de repérer les trois premiers points précédemment mentionnés. Il est en revanche plus difficile de déceler la présence et l'importance d'une gibbosité costale de la paroi thoracique postérieure, qui se forme par un mécanisme de rotation des vertèbres sur l'axe de la colonne vertébrale. En effet, une scoliose provoque un positionnement différent des arcs costaux des deux côtés par rapport au plan horizontal.

Du côté de l'excavation des scolioses (**fig. 1** côté gauche), on observe un renforcement et donc un abaissement de l'arc costal postérieur, tandis que du côté de la convexité des scolioses (**fig. 1** côté droit) on observe une saillie plus importante de l'arc costal. La gibbosité est beaucoup plus évidente si l'on observe le patient de dos en lui demandant de se pencher en avant: on remarque ainsi une différence de niveau sur le plan horizontal.



A ce propos il est très important, pour avoir une évaluation d'ensemble fiable, que le patient se penche en avant correctement, avec les pieds joints, les bras le long des jambes, sans être rigide (**fig. 2**).

Différentes recherches ont démontré qu'environ 5% des enfants en âge scolaire présentent des courbures latérales; par conséquent, l'un des examens de routine que le médecin de famille devrait prescrire à tout enfant entre 6 ans et la puberté, est un dépistage scrupuleux.

Le **Scoliometre** est un instrument très utile pour les médecins dans leur pratique quotidienne, permettant de diagnostiquer et de mesurer la gibbosité costale. Basé sur le principe du niveau à bulle, cet instrument a été adapté afin de pouvoir mesurer les différentes hauteurs sur les deux côtés du thorax, en horizontal, chez les patients souffrant d'une scoliose. Pour quantifier la scoliose, exprimée en degrés, il suffit de placer le **Scoliometre**, sans appuyer, sur le dos du patient, en posant la partie concave de l'instrument sur l'apophyse épineuse. Le médecin devra ensuite lire sur l'instrument l'angle de rotation du torse (angle entre l'horizontal et l'axe touchant l'arrière du torse en haut de la gibbosité costale).

La **fig. 3** illustre comment mesurer le torse supérieur, en demandant au patient de se pencher légèrement en avant. La **fig. 4** montre la position correcte de la zone thoracique au-dessus des hanches pour mesurer la partie lombaire de la colonne vertébrale, ce qui oblige le patient à se pencher entièrement en avant. L'instrument contient une petite bille qui roule sur une piste, indiquant ainsi sur une échelle l'écart en degrés par rapport à l'horizontal.



Ce dépistage permet d'identifier et de quantifier un défaut éventuel. Les résultats supérieurs ou égaux à 5 degrés indiquent la présence d'un problème. Il est également possible de tracer les résultats dans le temps, obtenant ainsi une idée plus précise de l'évolution du phénomène pathologique éventuel, tout en réduisant l'exposition aux rayons X. Les mesures relevées sont approximatives.

Pour le nettoyage éventuel de l'objet, ne pas utiliser de détergents agressifs ni de solvants ou similaire mais un chiffon humide avec eau et savon neutre ; pour la désinfection vous pouvez utiliser de l'alcool dénaturé.

### CONDITIONS DE GARANTIE GIMA

Toutes nos félicitations pour avoir acheté un de nos produits. Ce produit est conçu de manière à garantir des standards qualitatifs élevés tant en ce qui concerne le matériau utilisé que la fabrication. La durée de la garantie est de 12 mois à compter de la date de la fourniture GIMA. Durant la période de validité de la garantie, la réparation et/ou la substitution de toutes les parties défectueuses pour causes de fabrication bien vérifiées, sera gratuite. Les frais de main d'oeuvre ou d'un éventuel déplacement, ainsi que ceux relatifs au transport et à l'emballage sont exclus. Sont également exclus de la garantie tous les composants sujets à usure. La substi-

tution ou réparation effectuées pendant la période de garantie ne comportent pas le prolongement de la durée de la garantie. La garantie n'est pas valable en cas de: réparation effectuée par un personnel non autorisé ou avec des pièces de rechange non d'origine, avaries ou vices causés par négligence, chocs ou usage impropre. GIMA ne répond pas des dysfonctionnements sur les appareillages électroniques ou logiciels causés par l'action d'agents extérieurs tels que: sautes de courant, champs électromagnétiques, interférences radio, etc. La garantie sera révoquée en cas de non respect des prescriptions ci-dessus et si le numéro de matricule (si présent) résultera avoir été enlevé, effacé ou altéré. Les produits considérés défectueux doivent être rendus seulement et uniquement au revendeur auprès duquel l'achat a été effectué. Les expéditions qui seront envoyées directement à GIMA seront repoussées.